

**ANALISIS KESALAHAN PEMAKAIAN KOMBINASI KATA KERJA  
DENGAN PREPOSISI BAHASA INGGRIS OLEH SISWA  
SMA NEGERI 1 TEMANGGUNG**



**SKRIPSI**

**Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan  
Guna Mencapai Gelar Sarjana Sastra  
Jurusan Sastra Inggris  
Fakultas Sastra  
Universitas Sebelas Maret**

**Oleh :**

***Nunun Tri Widarwati***

**NIM : C. 0383031**

**FAKULTAS SASTRA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET  
SURAKARTA  
1990**

Disetujui untuk Dipertahankan di Hadapan  
Panitia Penguji Skripsi Fakultas Sastra  
Universitas Sebelas Maret



Konsultan

1. Drs. H. Tarjana, M.A.

(.....)

2. Drs. Riyadi Santosa

(.....)

Diterima dan Disetujui oleh Panitia Penguji  
Fakultas Sastra Universitas Sebelas Maret  
Pada Tanggal : .16. Pebruari. 1990.....

Panitia Penguji

1. Drs. Sutadi Wiryatmaja  
Ketua  
(.....) NIP. 130 098 838
2. Drs. Gatot Sunarno  
Sekretaris  
(.....) NIP. 130 516 307
3. Drs. H. Tarjana, M.A.  
Penguji Utama  
(.....) NIP. 130 516 332
4. Drs. Riyadi Santosa  
Penguji Pembantu  
(.....) NIP. 131 569 264

Dekan

Fakultas Sastra

Universitas Sebelas Maret

.....

Prof. Dr. Suwito

NIP. 130 057 510



MOTTO :

Bukanlah orang yang kuat itu,  
karena kuat bantingannya (membanting-  
nya terhadap lawan), tetapi orang  
yang kuat ialah orang yang dapat me-  
nahan dirinya ketika marah.

(H.R. Bukhori-Muslim)





Skripsi ini kupersembahkan kepada  
Yang Tersayang :

- \* Bapak dan Ibu
- \* Kakak-kakak, adik-adik, keponakan
- \* Suami dan "Ardian"
- \* Semua pihak yang telah membantu

## KATA PENGANTAR

Pertama-tama penulis memanjatkan puji syukur ke hadirat Tuhan Yang Mahaesa sebab atas rahmat-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

Skripsi ini disusun sebagai salah satu syarat untuk mencapai gelar sarjana sastra pada Fakultas Sastra, Jurusan Sastra Inggris, Universitas Sebelas Maret.

Skripsi ini tidak akan berjalan tanpa bantuan, bimbingan, dan pengarahan dari berbagai pihak. Maka dengan segala kerendahan hati penulis menyampaikan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada yang terhormat:

1. Bapak Prof. Dr. Suwito, selaku Dekan Fakultas Sastra, beserta staf.
2. Ibu Dr. Sri Samiati Tarjana, selaku Ketua Jurusan Sastra Inggris dan sekaligus sebagai pembimbing pertama, yang dengan begitu sabarnya dan selalu memberi petunjuk dan pengarahan hingga selesainya skripsi ini.
3. Bapak Drs. Gatot Sunarno, selaku Sekretaris Jurusan Sastra Inggris.
4. Bapak Drs. H. Tarjana, M.A. yang dengan sabar dan disiplin tinggi sebagai pengganti pembimbing pertama, karena pembimbing pertama sedang melaksanakan tugas ke Australia.

5. Bapak Drs. Riyadi Santosa, selaku pembimbing kedua yang juga dengan penuh kesabaran membimbing dan memberi pengarahan yang sangat berguna kepada penulis hingga selesainya penulisan skripsi ini.
6. Ibu Dra. Sri Kandini Soewito, selaku Pembimbing Akademis yang telah memberikan bimbingan dan nasehat yang sangat berguna kepada penulis selama masa perkuliahan, dan Dra. Diah Ernawati selaku pengganti Pembimbing Akademis.
7. Bapak-bapak dan Ibu-ibu Dosen Fakultas Sastra khususnya Jurusan Sastra Inggris yang telah banyak memberikan ilmu yang sangat berguna kepada penulis.
8. Bapak Sudarto, B.A., selaku Kepala Sekolah, beserta Bapak/Ibu Guru yang mengajar Bahasa Inggris di SMA Negeri I Temanggung yang dipakai penulis untuk mengadakan penelitian.
9. Bapak Kepala Sekolah beserta Bapak/Ibu Guru yang mengajar Bahasa Inggris di SMA Negeri II Temanggung yang dipakai penulis untuk mengadakan uji coba.
10. Seluruh petugas perpustakaan pusat dan perpustakaan Fakultas Sastra, Universitas Sebelas Maret.
11. Bapak dan Ibu serta Suami yang telah memberikan dorongan dan bantuan apa saja.



12. Teman-teman sejawat dan para sahabat yang telah memberikan dorongan dan bantuan apa saja kepada penulis.
13. Semua pihak yang dapat penulis sebutkan satu persatu, yang telah memberikan semangat, dorongan, dan apa saja yang berguna untuk penulisan skripsi ini.

Semoga amal kebaikan dari semua pihak yang telah penulis sebutkan di atas akan mendapat balasan yang setimpal dari Tuhan Yang Mahaesa.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih banyak kekurangannya. Oleh karena itu segala kritik dan saran yang bersifat membangun dari para pembaca sangat penulis harapkan dan penulis terima dengan tangan terbuka.

Surakarta, Januari 1990

Penulis



## DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL .....	i
HALAMAN PERSETUJUAN .....	ii
HALAMAN PENGESAHAN .....	iii
HALAMAN MOTTO .....	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	v
KATA PENGANTAR .....	vi
DAFTAR ISI .....	ix
ABSTRAK .....	xiii
 1. PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Permasalahan .....	4
1.3 Pembatasan Masalah .....	4
1.4 Tujuan Penelitian .....	5
1.5 Manfaat Penelitian .....	5
1.6 Hipotesis .....	5
1.7 Metode dan Prosedur Penelitian .....	6
1.8 Sistematika Penulisan .....	7
 2. LANDASAN TEORI	
2.1 Idiom .....	8
2.1.1 Pengertian Idiom .....	8
2.1.2 Jenis-jenis Idiom .....	11
2.1.2.1 Derivation .....	11
	ix

	Halaman
2.1.2.2 Replacement .....	12
2.1.2.3 Figurative Extension of Meaning .....	12
2.1.2.4 Peripheral Clustering .....	13
2.1.3 Struktur Idiom .....	13
2.1.4 Makna Idiom .....	15
2.2 Kata Kerja .....	17
2.3 Preposisi .....	19
2.3.1 Pengertian Preposisi .....	19
2.3.2 Jenis-jenis Preposisi .....	22
2.3.2.1 Preposisi Tunggal (Simple Preposition) ..	23
2.3.2.2 Preposisi Frasa (Phrasal Preposition) ..	23
2.3.2.3 Preposisi Gabungan (Compound Prepo- sition) .....	24
2.4 Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi .....	24
2.5 Analisis Kesalahan .....	27
2.5.1 Analisis Perbandingan .....	27
2.5.2 Analisis Kesalahan .....	31
2.5.3 Kegunaan Analisis Kesalahan .....	32
2.5.4 Perbedaan Kesalahan dan Kekeliruan .....	33
2.5.4.1 Kekeliruan (Mistakes) .....	34
2.5.4.2 Kesalahan (Error) .....	35
3. METODE DAN PROSEDUR PENELITIAN	
3.1 Jenis Penelitian .....	37
3.2 Populasi dan Sampel .....	37



	Halaman
3.3 Rencana Penelitian .....	38
3.4 Instrumen Penelitian .....	39
3.5 Pengumpulan Data .....	40
3.6 Teknik Analisis Data .....	41
4. ANALISIS DATA	
4.1 Tipe Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Bahasa Inggris yang Mempunyai Padanan dalam Bahasa Indonesia...	43
4.2 Tipe Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Bahasa Inggris yang Tidak Mempunyai Padanan dalam Bahasa Indo- nesia .....	44
4.3 Analisis Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Bahasa Inggris.	44
4.3.1 Analisis Butir-butir Kesalahan Tipe I....	44
4.3.2 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe IA.....	47
4.3.3 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe IB .....	48
4.3.4 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe IC .....	49
4.3.5 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe ID .....	51

	Halaman
4.3.6 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe IE .....	52
4.3.7 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe IF .....	53
4.3.8 Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Tipe IG .....	54
4.4 Tipe Kesalahan Pemakaian Kombinasi Kata Kerja dengan Preposisi Bahasa Inggris yang Tidak Mempunyai Padanan dalam Bahasa Indo- nesia .....	56
5. KESIMPULAN DAN SARAN	
5.1 Kesimpulan .....	63
5.2 Saran .....	64
DAFTAR PUSTAKA .....	67
LAMPIRAN	





## ABSTRAK

Yang menjadi masalah pokok dalam penelitian ini adalah kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi yang dilakukan oleh siswa kelas III SMA Negeri I Temanggung. Tujuan penelitian ini adalah untuk menunjukkan frekuensi kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi, dan untuk mencari sumber penyebab timbulnya kesalahan dari segi kebahasaan. Data penelitian ini diperoleh dari siswa kelas III SMA Negeri I Temanggung angkatan 1989/1990.

Penelitian ini dilakukan di SMA Negeri I Temanggung, maka populasi penelitian ini adalah semua siswa kelas III yang terdiri dari 6 (enam) kelas yang berjumlah 240 orang. Dari jumlah tersebut peneliti mengambil 40 orang atau  $16\frac{2}{3}\%$  dari jumlah populasi secara acak dengan cara undian untuk dijadikan sampel penelitian. Dari ke-40 subyek penelitian tersebut, peneliti berhasil mengumpulkan kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi sebanyak 677 butir.

Instrumen penelitian ini berujud tes kemampuan dalam pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi Bahasa Inggris sebagai idiomnya. Tes kemampuan tersebut berupa kalimat-kalimat lepas dari buku Bahasa Inggris pegangan siswa.



Cara penganalisisan data penelitian ini adalah dengan mengumpulkan data, mengidentifikasikan kesalahan, mengelompokkan kesalahan menurut jenis sumber kesalahan, menghitung frekuensi kesalahan dan memaparkan sumber-sumber kesalahan.

Kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi yang telah dikumpulkan sebanyak 677 butir tersebut, selanjutnya diklasifikasikan menjadi 2 (dua) tipe, yaitu Tipe I, tipe kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi Bahasa Inggris yang mempunyai padanan dalam Bahasa Indonesia, dan Tipe II, yaitu tipe kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi Bahasa Inggris yang tidak mempunyai padanan dalam Bahasa Indonesia.

Kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi Bahasa Inggris yang mempunyai padanan dalam Bahasa Indonesia sebanyak 510 butir atau 75,33%; sedangkan kesalahan pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi Bahasa Inggris yang tidak mempunyai padanan dalam Bahasa Indonesia sebanyak 167 butir atau 24,67%.

Dari hasil analisis data dapat diketahui bahwa siswa masih membuat banyak kesalahan dalam menggunakan kata kerja dengan preposisi. Dan kesalahan-kesalahan tersebut ternyata pada umumnya bersumber pada masalah generalisasi meluas.

Hasil penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat

bagi para guru Bahasa Inggris, khususnya di SMA Negeri I Temanggung. Hasil penelitian ini juga diharapkan berguna bagi para siswa dalam menguasai pemakaian kombinasi kata kerja dengan preposisi Bahasa Inggris. Dan yang terakhir, penelitian ini diharapkan dapat berguna bagi peneliti lanjutan.

